



Europos Vadovų Taryba

Briuselis, 2016 m. birželio 28 d.
(OR. en)

EUCO 26/16

CO EUR 5
CONCL 3

PRIDEDAMAS PRANEŠIMAS

nuo: Tarybos generalinio sekretoriato

kam: Delegacijoms

Dalykas: Europos Vadovų Tarybos susitikimas (2016 m. birželio 28 d.)
– Išvados

Delegacijoms pridedamos pirmiau nurodytame susitikime priimtų Europos Vadovų Tarybos išvados.

I. MIGRACIJA

1. Priėmus sprendimą visapusiškai taikyti Šengeno sienų kodeksą ir įgyvendinus 2016 m. kovo 18 d. ES ir Turkijos pareiškimą labai sumažėjo migrantų atvykimo iš Turkijos į Graikijos salas atvejų, ir šiuo metu toks atvykimas yra beveik sustabdytas. Svarbu aktyviai tęsti darbą, kad būtų toliau stabilizuojama padėtis ir užtikrintas ilgalaikis sprendimas. Neseniai Turkijos priimtais teisės aktais dėl požiūrio tiek į Sirijos, tiek į kitų šalių piliečius sudaromos sąlygos grąžinti migrantus į Turkiją visapusiškai laikantis nuostatų dėl nepriimtino pagal Prieglobsčio procedūrų direktyvą. Abi šalys padarė didelę pažangą siekdamos įgyvendinti visus veiksmus, išdėstytus ES ir Turkijos pareiškime, ir Europos Vadovų Taryba tikisi tolesnių ryžtingų veiksmų. Europos Vadovų Taryba primena, kad reikia nuolat teikti paramą Vakarų Balkanų šalims, be kita ko, joms kovojant su neteisėtai žmones gabenančiais asmenimis, ir išlikti budriems dėl galimų pokyčių, susijusių su kitais maršrutais, kad būtų galima skubiai imtis suderintų veiksmų. Reikia imtis tolesnių veiksmų siekiant paspartinti esamų perkėlimo Europos Sąjungoje ir perkėlimo į ES programų įgyvendinimą.
2. Viduržemio jūros regiono centrinėje dalyje migrantų, kurių dauguma yra ekonominiai migrantai, srautai išlieka tokie patys kaip pernai. Šie srautai turi būti sumažinti, kad būtų išgelbėta gyvybių ir sužlugdytas neteisėto žmonių gabenimo verslo modelis. Turi būti visapusiškai taikomos atitinkamos saugumo procedūros siekiant užtikrinti visišką išorės sienų kontrolę. Norint greitai pasiekti rezultatų nelegalios migracijos prevencijos ir neteisėtų migrantų grąžinimo srityje, reikia sukurti veiksmingą partnerystės modelį, skirtą bendradarbiavimui su atskiromis kilmės ar tranzito valstybėmis. Tai padės įgyvendinti Valetos veiksmų planą, kurio įgyvendinimas turėtų būti paspartintas. Remdamasi Komisijos komunikatu ES nustatys ir sparčiai taikys šį modelį, grindžiamą veiksmingomis paskatomis ir tinkamomis sąlygomis, iš pradžių su keliomis prioritetinėmis kilmės ir tranzito valstybėmis; modeliu bus siekiama šių tikslų:
 - pasiekti konkrečių ir pamatuojamų rezultatų spartaus ir operatyvaus neteisėtų migrantų grąžinimo srityje, be kita ko, taikant laikinas priemones, kol bus sudaryti išsamūs readmisijos susitarimai;

- sukurti ir taikyti reikiamą svertą pasinaudojant visų atitinkamų sričių ES politika, dokumentais ir priemonėmis, be kita ko, vystymosi ir prekybos srityse;
- be to, sutelkti valstybių narių kompetencijai priskiriamus elementus ir užtikrinti sinergiją su valstybių narių veikla palaikant santykius su tam tikromis valstybėmis.

Vienas esminių ES partnerystės su šiais partneriais išbandymų bus bendradarbiavimas readmisijos ir grąžinimo srityje.

3. Vyriausioji įgaliotinė, taip pat veikdama kaip Komisijos pirmininko pavaduotoja, vadovaus įgyvendinant šį naują požiūrį ir užtikrins glaudų ir veiksmingą ES institucijų bei tarnybų ir valstybių narių veiklos koordinavimą, kad pirmieji susitarimai būtų sudaryti dar šiais metais. Taryba ir Komisija reguliariai stebės procesą, vertins jo rezultatus ir teiks ataskaitas Europos Vadovų Tarybai.
4. Siekiant remti pirmiau išdėstytą požiūrį turėtų būti darniai sutelktos visos atitinkamos finansavimo priemonės ir šaltiniai. Tarybos prašoma sparčiai išnagrinėti atitinkamus Komisijos pasiūlymus. Be to:
 - Europos investicijų banko iniciatyva pietinėse kaimyninėse šalyse ir Vakarų Balkanų šalyse kaip pirmasis veiksmas pagal naują bendradarbiavimo modelį padės skatinti investicijas valstybėse partnerėse, ir mes jam visapusiškai pritariame. Siekiant sparčiai įgyvendinti šią iniciatyvą Tarybos prašoma skubiai išnagrinėti, kaip galima suteikti reikiamus išteklius;
 - Komisijos prašoma ne vėliau kaip 2016 m. rugsėjo mėn. pateikti pasiūlymą dėl plataus užmojo išorės investicijų plano, kurį Europos Parlamentas ir Taryba turėtų išnagrinėti pirmumo tvarka.

Būtina užtikrinti visų pirmiau nurodytų iniciatyvų tarpusavio papildomumą.

5. Pirmiau išdėstytas požiūris bus dinamiškas; jis prireikus bus taikomas ir kitose valstybėse arba regionuose, kad būtų atspindėti migracijos srautai.
6. ES ir jos valstybės narės, glaudžiai bendradarbiaudamos su kilmės valstybėmis ir laikydamosi abipusės atsakomybės principo, toliau šalins pagrindines neteisėtos migracijos priežastis.
7. Rengiantis būsimam G 20 aukščiausiojo lygio susitikimui ir JT Generalinės Asamblėjos aukšto lygio posėdžiui pabėgėlių ir migrantų didelių srautų tema, Europos Vadovų Taryba primena, kad migracija yra pasaulinė problema, kuriai spręsti reikalingos ryžtingos tarptautinės bendruomenės pastangos.
8. Europos Vadovų Taryba toliau nagrinės ir stebės visus ES visapusiško požiūrio į migracijos problemą aspektus, kaip išdėstyta 2015 m. spalio mėn. Europos Vadovų Tarybos išvadose, ir nustatys bendrąsias politikos gaires ir prioritetus. Primindama poreikį sustiprinti ES išorės sienų kontrolę, kad būtų pasiekti tiek migracijos, tiek saugumo tikslai, ji palankiai vertina Europos Parlamento ir Tarybos politinį susitarimą dėl pasiūlymo dėl Europos sienų ir pakrančių apsaugos pajėgų ir prašo sparčiai jį priimti ir greitai įgyvendinti.

II. DARBO VIETŲ KŪRIMAS, EKONOMIKOS AUGIMAS IR INVESTICIJOS

Europos semestras

9. Europos Vadovų Taryba iš esmės patvirtino Tarybos aptartas konkrečioms šalims skirtas rekomendacijas, taip sudarydama sąlygas užbaigti 2016 m. Europos semestrą.

Bendroji rinka

10. Sukūrus stipresnę ir teisingesnę bendrąją rinką bus padedama kurti naujas darbo vietas, skatinti našumą ir užtikrinti patrauklias sąlygas investicijoms bei inovacijoms. Vėl reikia sutelkti dėmesį į šį tikslą visoje Europoje. Europos Vadovų Taryba ragina įvairias Komisijos pasiūlytas bendrosios rinkos strategijas, be kita ko, dėl energetikos, ir veiksmų planus užbaigti ir įgyvendinti ne vėliau kaip 2018 m.
11. Šiandien Europos Vadovų Taryba priėmė darbotvarkę, ragindama sparčiai ir ryžtingai daryti pažangą siekiant:
- užtikrinti, kad visi suinteresuotieji subjektai galėtų pasinaudoti visomis bendrosios skaitmeninės rinkos teikiamomis galimybėmis:
 - pasitelkiant tarpvalstybinį perkeliamumą, kuriuo ES gyventojams bus suteikta galimybių keliaujant naudotis skaitmeniniu turiniu, kurį jie nusipirko arba kurio abonementą įsigijo savo šalyje;
 - pašalinant e. prekybos kliūtis, įskaitant nepagrįstą geografinį blokavimą, dėl kurio interneto naudotojams nesuteikiama prieiga prie produkto ar paslaugos kitoje valstybėje narėje administruojamoje svetainėje ir jie negali jų nusipirkti. Sumažinus siuntų pristatymo išlaidas ir modernizavus PVM sistemas bus dar labiau palengvinta tarpvalstybinė prekyba prekėmis ir paslaugomis;
 - atlikus didmeninės tarptinklinio ryšio rinkos peržiūrą, kad ne vėliau kaip 2017 m. birželio mėn. būtų panaikinti tarptinklinio ryšio paslaugų papildomi mokesčiai;
 - paprašius vyriausybių ir ES institucijų įgyvendinti E. valdžios veiksmų plano tikslus;
 - vykdant autorių teisių ir audiovizualinių sistemų reformas;

- sukurti tinkamas sąlygas naujoms verslo galimybėms skatinti:
 - užtikrinant itin didelio pajėgumo fiksuoto ir belaidžio plačiajuosčio ryšio paslaugas visoje Europoje, nes tai yra būsimo konkurencingumo išankstinė sąlyga. Atliekant telekomunikacijų reglamentavimo sistemos peržiūrą turėtų būti siekiama skatinti dideles investicijas į tinklus, kartu propaguojant veiksmingą konkurenciją ir vartotojų teises;
 - geriau koordinuojant dažnių spektro skyrimo sąlygas ir taip pat laiku atlaisvinant 700 MHz dažnių juostą, kad būtų padedama užtikrinti Europos pirmavimą diegiant 5G ryšio tinklus;
 - koordinuojant ES pastangas itin našių kompiuterinių sistemų srityje. Šiomis aplinkybėmis Europos Vadovų Taryba laukia, kad šioje srityje būtų pradėtas įgyvendinti bendriems Europos interesams svarbus projektas;
 - remti paslaugų teikėjus, kurie nori plėsti tarpvalstybinę veiklą. Pagal 2016 m. vasario 29 d. Tarybos išvadą įdiegus paslaugų pasą, verslininkams pagrindiniuose sektoriuose bus sudarytos sąlygos siūlyti paslaugas kitose valstybėse narėse, nereikalaujant atlikti bereikalingų procedūrų, ir bus prisidėta prie inovacijų skatinimo;
 - įmonėms užtikrinti paprastesnes galimybes gauti finansavimą ir remti investicijas į realiąją ekonomiką toliau įgyvendinant kapitalo rinkų sąjungos darbotvarkę. Visų pirma turėtų būti skubiai daroma pažanga nagrinėjant pasiūlymą dėl prospektams taikomų reikalavimų supaprastinimo ir pasiūlymus dėl paprasto, standartizuoto ir skaidraus pakeitimo vertybiniais popieriais; dėl šių pasiūlymų turi būti susitarta iki 2016 m. pabaigos;
 - toliau intensyviai dėti pastangas siekiant geresnio reglamentavimo.
12. Taryba kasmet birželio mėn. vykstančiuose Europos Vadovų Tarybos susitikimuose teiks ataskaitas apie pažangą, padarytą plėtojant visus bendrosios rinkos aspektus. Geriau įgyvendinant galiojančius teisės aktus ir geriau užtikrinant jų vykdymą bus dar labiau padedama pasinaudoti Europos bendrosios rinkos privalumais.

Prekyba

13. Europos Komisijos pirmininkas pateikė Europos Vadovų Tarybai naujausią informaciją apie vykstančias derybas dėl prekybos. Europos Vadovų Taryba primena savo ankstesnes išvadas dėl prekybos ir dėl plieno sektoriaus ir vėl svarstys šį klausimą, spalio mėn. įvyksiančiame susitikime dėl jo surengdama išsamią diskusiją. Šiomis aplinkybėmis Europos Vadovų Taryba ragina greitai užbaigti su prekybos apsaugos priemonėmis susijusį darbą.

Investicijų planas (įskaitant Europos strateginių investicijų fondą)

14. Investicijų planas Europai, visų pirma Europos strateginių investicijų fondas (ESIF), jau davė konkrečių rezultatų ir yra viena iš pagrindinių priemonių siekiant padėti sutelkti privačiojo sektoriaus investicijas kartu pažangiai pasinaudojant ribotais biudžeto ištekliais.
15. Komisija ketina netrukus pateikti pasiūlymų dėl ESIF ateities; šiuos pasiūlymus turėtų kuo skubiau išnagrinėti Europos Parlamentas ir Taryba.

Ekonominė ir pinigų sąjunga

16. Europos Vadovų Taryba apžvelgė pažangą, padarytą siekiant sukurti ekonominę ir pinigų sąjungą, įskaitant veiksmų gaires siekiant sukurti bankų sąjungą, ir ragina tęsti darbą. Ji patvirtina rekomendaciją dėl nacionalinių produktyvumo tarybų.

Apmokestinimas

17. Kova su mokesčiniu sukčiavimu, mokesčių slėpimu bei mokesčių vengimu ir su pinigų plovimu išlieka vienu iš prioritetų tiek ES, tiek tarptautiniu lygmeniu. Tai įrodo neseniai priimti atitinkami ES teisės aktai, kuriais siekiama spręsti šias problemas, visų pirma tokiose srityse kaip keitimasis informacija apie sprendimus dėl mokesčių ir ataskaitas pagal šalis, taip pat pasiektas susitarimas dėl Kovos su mokesčių vengimu direktyvos. Komisijos paskelbtas veiksmų planas, kuriuo siekiama sukurti modernią ir nuo sukčiavimo apsaugotą bendrą PVM erdvę, taip pat yra svarbus bendro požiūrio elementas.

Žemės ūkis

18. Europos Vadovų Taryba priminė 2016 m. kovo mėn. išvadas ir apžvelgė pokyčius žemės ūkio sektoriuje, visų pirma pieno ir kiaulienos sektoriuose. Ji prašo Komisijos nedelsiant įgyvendinti visas būtinas paramos priemones, be kita ko, tam tikrais atvejais skirti finansinę paramą ūkininkams remti, ir ragina visus tiekimo grandinės subjektus padėti pagerinti rinkos sąlygas.

III. IŠORĖS SANTYKIAI

19. Europos Vadovų Taryba pakartoja esanti pasirengusi remti nacionalinės santarvės vyriausybę (NSV) ir ragina visas Libijos grupes bendradarbiauti su NSV, kaip vienintele teisėta Libijos vyriausybe, kad būtų atkurtas stabilumas, kovojama su terorizmu ir sprendžiama migracijos per Viduržemio jūros regiono centrinę dalį problema. Šiomis aplinkybėmis Europos Vadovų Taryba palankiai vertina tai, kad buvo priimta JT ST rezoliucija 2292 ir išplėstas operacijos SOPHIA vaidmuo užtikrinant ginklų embargo Libijai vykdymą ir organizuojant Libijos pakrančių apsaugos pajėgų mokymą.
20. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina tai, kad vyriausioji įgaliotinė pateikė Visuotinę Europos Sąjungos užsienio ir saugumo politikos strategiją, ir prašo vyriausiosios įgaliotinės, Komisijos bei Tarybos tęsti darbą.
21. Dalyvaujant NATO generaliniam sekretoriui buvo apsvarstytas ES ir NATO bendradarbiavimas. Europos Vadovų Taryba paragino toliau stiprinti šiuos santykius atsižvelgiant į bendrus siekius bei vertybes ir į precedento neturinčius iššūkius, kylančius pietuose ir rytuose. Šis naujas plataus užmojo tikslas turėtų būti įgyvendinamas skubiai pradedant praktinį bendradarbiavimą tam tikrose srityse. Naujas impulsas ES ir NATO bendradarbiavimui bus suteiktas laikantis visiško atvirumo požiūrio ir visapusiškai atsižvelgiant į abiejų organizacijų sprendimų priėmimo autonomiškumą ir procedūras, laikantis įtraukumo principo ir nedarant poveikio nė vienos iš valstybių narių saugumo bei gynybos politikos savitumui. Europos Vadovų Tarybos pirmininkas ir Europos Komisijos pirmininkas kartu su NATO generaliniu sekretoriumi liepos mėn. Varšuvoje paskelbs deklaraciją.

22. Nyderlandų ministras pirmininkas pristatė Nyderlanduose įvykusio referendumo dėl Asociacijos susitarimo su Ukraina rezultatus, taip pat prieš referendumą įvykusiųose debatuose akcentuotus klausimus. Europos Vadovų Taryba prašo Tarybos šiuos klausimus kuo skubiau spręsti.

IV. JK REFERENDUMO REZULTATAI

23. JK ministras pirmininkas informavo Europos Vadovų Tarybą apie referendumo Jungtinėje Karalystėje rezultatus.
-